ԻԳ. ՏԱՐԻ Թիւ 6253 — 7/20 ՕԳՈՍՏՈՍ 1906 — ԵՐԿՈՒՇԱԲԹ — 30 ՁԻՄԱՌԻ ԻՆԼ ԵՒԼԻՐ 1324 — ԻԳ. ՏԱՐԻ Թիւ 6253

Բոլոր յօդուածներու, լուրերու եւ գրութիւնները պիտի ուղղուին
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
Գալաթիա, Պոլսոյ Քամանցոյ փողոց թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK,,
Galata, CONSTANTINOPLE

20 ՓԱՐԱ 20

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ եւ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Պոլսոյ եւ գաւառներու համար տարեկան 140 գրուշ
» » » » վեցամսեայ 70
» » » » եռամսեայ 40
Օտար երկիրներու համար տարեկան 40 ֆր.
» » » վեցամսեայ 30 »
Դրամի փոխարէն փոստայի փաւ կ'ընդունուի, 110 գրուշի փաւը 100 գրուշի հաշուով;
Ձեղակալի Թղթատարի դիմաց բաժանորդագրութիւն կը վերցուի

Տեղեկութիւնի համար պիտի ի դիմել ուղղուի խմբագրատուն;

20 ՓԱՐԱ 20

ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՆՕԹԵՐ

Մ. ՆԱՀԱՆԴԱՑ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Վիճակագրութեանց նոյնով, Մ. Նահանգաց արտաքին վաճառականութիւնը 1905-1906ին, շատ աւելի արագընթաց եղած է բազդատմամբ նախորդ տարի երբ։ Կ'երթայ որ այդ մասին խօսինք, ո՛չ միայն երկրին առեւտրական բարգաւաճումին տեսակէտով, այլ առաջնակարգ որ ամերիկեան արտադրութիւնը կ'ապրէ առեւտրական քաղաքներէն վաղ եւ Մ. Նահանգաց տնտեսական հաւասարակշռութեան վերադարձը հոս կը ներգործուի։

Արդէն 1904-1905ին, երբ դիտուեր էր ամերիկեան արտադրութիւնները առաջին անգամ ցնցուելով կ'անցնիին սկիզբէն մինչեւ տարեվերջ եւ հոս հասնիին 1518 միլիոն տոլարի։ Իսկ 1905-1906ին ունեցած են երկու հարիւր քառասունվեց միլիոն տոլար, տարեվերջով 1,748,708,000 տոլարի։ Այդպիսի յաւելում մը կը հաստատուեր Մ. Նահանգներէն եկած լուրերուն, որոնք կ'ցնցեն թէ ռուս-ճապոնական եւ հարաւարեւելեան մը կը ներգրեն։

Բնութիւնը մասնաւորապէս առատաձեռն գտնուած է Մ. Նահանգաց հանդէպ, 1905-1906ին։ Հաւանգները չեն լսեր եղած եւ. ցորենի, եգիպտացորենի, բամբակի հաւաքը առատ եղած է, որոնք, թէ՛ որպէս լեռնաշարդիական զարգացումը, երկրի մը հարստութեան մեծ աղբիւրներ կը ձեւացնեն։ Մեկ տարիէն մինչեւ, ցորենի արտադրութիւնը քառասունչորս միլիոն տոլարէն բարձրացած են ութսունվեցերեք միլիոն տոլարի։ եգիպտացորենի արտադրութիւնը, որոնք քառասունչորս միլիոն էին, վաթսունհինգ միլիոն եղած են։ Այսպիսի արտադրութիւններ ամերիկեան տնտեսութեան մէջ 185,750,000 տոլարի բարձրացած է, մինչ նախորդ տարին էր 107,750,000 տոլար։

Սակայն արտահոսք բան մը չի այդ յաւելումը, որովհետեւ յաջողագոյն վիճակ տարի, 1898ին սկսեալ, այդ արտաքին հարիւր երկու հարիւր միլիոն տոլար ելանելով երկրի հարիւր երեսուն երկու միլիոն տոլարի։ Եթէ արտադրութիւնը հարիւրապատիկ աճեցաւ, ապրանքներու արտահանումը, որոնք քառասունչորս միլիոն էին, վաթսունհինգ միլիոն եղած են։ Այսպիսի արտադրանքներու արտահանումը, ուստի 185,750,000 տոլարի բարձրացած է, մինչ նախորդ տարին էր 107,750,000 տոլար։

Սակայն արտահոսք բան մը չի այդ յաւելումը, որովհետեւ յաջողագոյն վիճակ տարի, 1898ին սկսեալ, այդ արտաքին հարիւր երկու

կը մտածեմ եւ թէ Ճարտարներուն համար Բորէա փիճաթ մը է, որ լեռայ պիտի բան մը պիտի ըլլայ։ Ճարտարները կը կատարեցնեն ու կ'ընդարձակեցնեն այդ փիճաթը, ոսկիներ լեռայ լայնանալ պիտի ըլլայ թէ որտե՞ղ ալ պիտի ելլայ։ Ամենայն ինչ կրնայ ըլլալ։ Ամերիկեան ուրիշ երկաթուղիի մը, Բրէն-Լուսարա գիծին մէջ, բացը 250,000 ֆ. ի դիզուած է։ Բանտարի արտաքին վաճառականութիւնը 1905--1906 տարեշրջանին ստացած եղած է.— կը հասնի 2,700 միլիոն ֆր.ի թէ՛ արտասահմանէն եւ թէ ներսէնները տանելու համար։ Աղտարէի ու տնտուի արտադրութեանց եւ ձուկերու արտաքսումի հետզհետէ կը լայնանային։ Բանտարի տեսակաւոր լարաբերութիւնները ուսումնասիրելու եւ Մէջտերրանական Մայրցամաքի Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու հետ ունեցած յարաբերութիւնները նպաստաւոր պիտի ըլլան։ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու եւ Բանտարի միջեւ գնացած առեւտրական պայմանագրութիւնը նպաստաւոր պիտի ըլլայ կողմերու, կարգերու, պանիներու եւ զանազան կերպասեղէններու։

ՀԱՅԵՇԻՍՏԱՆ

Անգլիա, Ֆրանսա եւ Իտալիա.—Համաձայնութիւն.— Մենիլիքի վաւերացումը։

Հասմի արտաքին գործոց պաշտօնատարը լուր տուաւ թէ Մենիլիք պաշտօնապէս ընդունած է Անգլիոյ, Ֆրանսայի եւ Իտալիոյ միջեւ գնացած համաձայնութիւնը, դարձեալ ի յարգանս մեր պարագան։ Կասկածներէ ազատ երկրագործի մը, Բրէն-Լուսարա գիւղին մէջ, բացը 250,000 ֆ. ի դիզուած է։ Բանտարի արտաքին վաճառականութիւնը 1905--1906 տարեշրջանին ստացած եղած է.— կը հասնի 2,700 միլիոն ֆր.ի թէ՛ արտասահմանէն եւ թէ ներսէնները տանելու համար։ Աղտարէի ու տնտուի արտադրութեանց եւ ձուկերու արտաքսումի հետզհետէ կը լայնանային։ Բանտարի տեսակաւոր լարաբերութիւնները ուսումնասիրելու եւ Բանտարի Միացեալ Նահանգներու հետ ունեցած յարաբերութիւնները աւելցած են։ Մէջտերրական Մայրցամաքի Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու հետ ունեցած առեւտրական պայմանագրութիւնը նպաստաւոր պիտի ըլլայ կողմերու, կարգերու, պանիներու եւ զանազան կերպասեղէններու։

ՀԱՅԵՇԻՍՏԱՆ

Անգլիա, Ֆրանսա եւ Իտալիա.—Համաձայնութիւն.— Մենիլիքի վաւերացումը։

Հասմի արտաքին գործոց պաշտօնատարը լուր տուաւ թէ Մենիլիք պաշտօնապէս ընդունած է Անգլիոյ, Ֆրանսայի եւ Իտալիոյ միջեւ գնացած համաձայնութիւնը, համաձայն որ Բրէն-Լուսարա գիւղին մէջ, բացը 250,000 ֆ. ի դիզուած է։ Բանտարի արտաքին վաճառականութիւնը 1905--1906 տարեշրջանին ստացած եղած է.— կը հասնի 2,700 միլիոն ֆր.ի թէ՛ արտասահմանէն եւ թէ ներսէնները տանելու համար։ Աղտարէի ու տնտուի արտադրութեանց եւ ձուկերու արտաքսումի հետզհետէ կը լայնանային։ Բանտարի տեսակաւոր լարաբերութիւնները ուսումնասիրելու եւ Բանտարի Միացեալ Նահանգներու հետ ունեցած յարաբերութիւնները աւելցած են։ Մէջտերրական Մայրցամաքի Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու հետ ունեցած առեւտրական պայմանագրութիւնը նպաստաւոր պիտի ըլլայ կողմերու, կարգերու, պանիներու եւ զանազան կերպասեղէններու։

ՍՊԱՆԻՈՅ ԹԱԳԱՒՈՐԸ ԵՒ ԹԱԳՈՒՀԻՆ

Անգլիոյ մէջ։—Հացկերոյթ —Պօյոյ.- Ուսորդութիւն։

Սպանիոյ թագաւորը ու թագուհին օգոստոս 12ին Քոսլէթն (Անգլիա) համբարձան դէպի Սկովտիա։ Առաջի օրը Վիքտորիա-Հնս-Պալքերը զբօսանքի մէջ ճաշած էին Անգլիոյ թագաւորի եւ թագուհիի հետ, հրաւիրած ազնուականներու մէջ։ Հետեւեալ առաւօտեան մոտոռնաւի մէջ պատրաստի նստելու եղան, Լօմէնի նաւակի կայարանը հասնելու համար։ Իրիկուան Սպանիոյ թագաւորը եւ թագուհին ճիրայեա զրօսանքի մասնակցեցան։ Սպանիոյ թագաւորը Թագուհիին Ալֆոնս ԺԳ. և թագաւորին հետ պիտի ելլան Լորտ Լէյթ օվ Թուիդէ՝ Թուիդի Բէնթիլի մէջ։ Բանկէթ Արքայական իշխանը անոնց պիտի ընծայեցնայ։ Սպանիոյ թագաւորը քանի մը օր որսորդութիւն պիտի կատարէ։ Յետոյ թագաւորին հետ Տէվնշիր Բէնթլ պիտի երթայ՝ Լէնգքէրէրի գեղեցիկ գոտիին սահմանը։ Ապա Հուլյիթ դղեակ պիտի դառնայ եւ ա՛յնտեղ Սպանիոյ պիտի վերադառնայ։

ՀԻՆԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԸ

Վաղուան չինական բանակը.—Զինուորական կազմակերպութիւնը։

Կիոպի Բնդերպուրգի Թղթակիցը կը հեռագրէ թէ Խորպիզէն արուած սեպհականութեանց համաձայն, սա բարեփոխումները ի գործ պիտի դրուին լինելու բանակին մէջ։—«Զինուորական վարժարանները, ճարտարանները ձեւով. հատուած Զինու զինուոր գաղաթներուն մէջ. 4000 հոգի կը լսեմանեն։ Ուրիշ վարժարան մը ենթասպաներուն համար։ Սպայ պատրաստելու մասնաւոր հաստատութիւնը մէջ 1100 ուսանող ասպիրանտներ կան։ Ամենայն եւ ճարտարի բրոֆէսիոնալներ ու ասուլիներ կը մարդեն զանոնք։ 1907-909, զօրանոցներ թիւը պիտի աւելցնի տապէ. 150 գունդ հեծելազօրք, 40 գունդ հեծելազօրք. 40 ինքնաշարժի թնդանօթաձիգ, 40 վագոն ռազմական, 40 վագոն մասնագիտութեան, պաշարներու փոխադրութեանց համար։ Ամենայն ոլորտ ապրանքներ ու մարդասան են ճարտարեան մեթոդներ համաձայն։ Զինու նոր բանակը, պատերազմի առեն, 800,000 հոգի պիտի ելլայ։»

ՖՐԻՏՐԻԽՍՇՀՈՅԻ ԴՂԵԱԿԸ

Դղեակին դիրքը.— Մով գնեց զայն.— Առուեսասար կայսրուհի մը։

Ֆրիտրիխսշհոյի դղեակը, ուր ա՛զի ունեցաւ Վիլհելմ կայսր եւ Լուսաւորագոյն թագուհին անուանելութիւնը, 10 վարկեան հեռու կը գտնուի Բրանդէնի փոքր քաղաքէն, իսկ Ֆրանֆորթէն (Մայնի վրա) 16 քիլոմէթր հեռու է։ Թանուեսի դաշտերուն վրայ կը տիրապետէ։ Ֆրիտրիխսհոյի դղեակը կը կոչի Նիբելունգ դիրքի մը մէջ՝ լերան մը գագաթին վրայ։ Իր եռու կը բարձրանան լանջի թանձր անտառներ, եւ ալիներ կը գոր դարձն ալ գտնուին կը գտնուին։ 1880ին, Վիքտորիա կայսրուհին, Ֆրեդերիք Գ.ի կինը, մայր Վիլհելմ կայսր. գնեց դղեակը եւ ամբողջովին վերանորոգել տուաւ։ Իսկ հարատեւութեան յատակագիծին համաձայն։ Գեղաշուքեստական գանձեր դիզեց հոն, ինչ խօսք նիբելունգներու հաւատքներու մը գոյութիւնը։ Ամենայն ինչ ուրիշ նիբելունգներու հաւատքներու մասին

ՇԻՐԲԷԳԻ ԽԱՑԻԻՆ յուլիս ամսուան հարիւրեակ հաշուով 1,780,957 գրուշ, անցեալ տարի եղած էր 1,636,898 եւ նախորդ տարին ալ 1,637,502։ Մարաէն մինչեւ յուլիսի վերջ այս տարուան ջնդանոցը հասած է 6,863,425 գրուշ. անցեալ տարի 6,291,022 էր եւ նախորդ տարին ալ 6,284,301։

ՄԱՔՍԱՏՈՒՆՆԵՐԸ.— Եպարքոսական պալատի մը ծանոյց մայրաքաղաքին վերաբերութեան որ մայրաքաղաքի մէջ ապրանքները էլեկտրական լոտուկ բոլոր գործիքները ալիքագրութեամբ գործածելն եւ ասիկ քննելով ուրուանները չու

ԱԹԷՆՔԻ ՊԱՆՔԱ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿ.

Դրամագլուխ 24,000,000 տրախմի

ԱՄԲՈՂՋԱՊԷՍ ՎԱՃԱՐՈՒԱԾ ՐՈԱԾՆԹՈՒԹԻՒՆՔՈՎ, ԵՒ ՊԱՐՏԱՏՈՒԹԻՒՆՔՈՎ

Վարչական խորհուրդը կազմուած է սապակ.—Գ. Է. Տրեօ՝ պատուակալ նախագահ, Գ. Ժան Բհամազոլու՝ նախագահ, Գ. Էրիկն Թրանկիանտ՝ դեր-նախագահ, իսկ Գ.Գ. Ժ. Գօրսակ, Նորտանգրուլօ, Մանաս, Է. Էմպրիֆոս, Ա. Լամարինուսի, Լ. Զարիձի՝ անդամ։

Կենդրոնական ներքնատիւնը կը գտնուի Աթէնք, Սոֆոկլ փողոց, թիւ 6։ Մասնաճիւղեր ունի Լոնտոն, Ալեքսանդրիա, Կ. Պոլիս, Իզմիր, Պէյրութ, Վալս, Սուրիա, Բաքրա, Բանգոք, Բալտիմոր, Գրեւէ։

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին կը կատարուին հետեւեալ գործողութիւնները.— Փոխադրութիւններ՝ հաւանականով ու արժէքներու եւ իրեղէններու փոխարէն, դրամագրեր, փոխառնագրերներ հրատարակի հանել, չեքեր, վարկագիրներ եւ հաւաքական հրամանով վճարումներ Եւրոպայի, Թուրքիոյ, Եգիպտոսի ու Եւրոպայի վրայ, հաւանականներ, արժէքներու պահպանութիւն, կարողներու եւ արժէքներու գանձում, տարբերական հրամաններու գործադրում մեր հրատարակին եւ արտասահմանի վրայ։ Գնում եւ վաճառում պարզուստ արժէքներու, ինչպէս Եւրոպայի Ազգային Պանքերն, Բրազիլի, Գրեգոնի Ֆոնտերէ Էմիրատներէն, Վիլ ազ Բորի, Վիլ ազ Գրիւելի, Գրեթի Ֆոնտէ ազ Ֆրոնտի արժէքներուն, կանխիկ կամ մասնակի վճարումներով։

Ստանձն տրուած դրամի տոկոսները

Ուղղակի տան դրամ քաշել	3 ½
Վեց ամսուան համար	3 ¼
Մէկ » »	4 —
Երկու » » եւ աւելի համար	5 —

43—50 Տերգեանուրիւն

C^IE RUSSE

Navigation à Vapeur et de Commerce

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԾՈՎԱՆԱՒԱՇԻՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Նաւարկութիւն երթեւեկութիւններ

Օգոստոս

Դշ. 8)21 Իզմիր, Գրիէնա, Ազիզիէ, Սմիւրնէ առաջ ժամը 10ին։ Հաղորդակցութիւն Բարձրախ ու Սուրիոյ նաւահանգիստներու մեկնող նաւերուն հետ։

Դշ. 8)21 Իմնէպոլու, Սինոպ, Սամսուն, Օրդու, Տրապիզոն, Տրաբզոն, Բիզէ, Գաթուս. մինչ. ելեւէն առաջ ժամը 10ին։

Դշ. 9)22 Սեվաստոպոլ ժամը 10ին։

Չ. 10)23 Օտեսա ժամը 10ին։ Հաղորդակցութիւն Արիւ-Կովկաս, Արիւ, Ազով, Օտեսա-Ռէտան, Օտեսա-Նիքոլայեվ գիծերու նաւերուն հետ։

Հ. 10)23 Գալիպոլի, Վառնա, Օտեսա. իրիկուան ժամը 4ին։

Ուր. 11)24 Տարսոն, Մերսին, Իսկենտրուն, Բրգրամ, Գէրաբ, Եափա, Բաս-Սաթա, Աղիզանդրիա. իրիկուան ժամը 4ին։

Շբ. 12)25 Օտեսա. իրիկուան ժամը 4ին։ 4—50

ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԲԱՐՈՔԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ Ն. ԲԱՔԷ ՍԻ ԸՆԿ.

ՊԱՌԱՒՈՒԱՆ ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ

Օգոստոս 15ին Մինկրէլի, Սեւ Ծովէն։

Օգոստոս 20ին Իմիրզի Մարմարիայէն։

ՄԱՆԱՒՈՒԱՆՔ

Օգոստոս 16ին Սինկրէլի, Մուտանիա եւ Մարմարիա։

Օգոստոս 22ին Իմիրզի, Սամսուն, Տրապիզոն, Գաթաւա, Նովորոսիյսկ։

Օգոստոս 28ին Անգաղի, Մուտանիա և Մարմարիա։

Ճամբորդութիւնը մէկ օր պէտք է տեւէ Կ. Պոլսէն մինչեւ Բարիզ։

Ա. դասու Բարիզի համար 200 ֆր.
» » Մարմարիայ » 160 »
Բ. » Բարիզի » 150 »
» » Մարմարիայ » 120 »

Տեղեկութիւնքներ համար դիմել Գալատիոյ Թոփհանէ ցարտաքին վերայ։

15 41—50 Բ. ԵՐԳՈՒՆԻ

ՖԻՐՆԱՐԴ CUNARD

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ

Արուեստաբար երթալ ամեն շաբաթ կը բաղնի

Լիվերպուլի եւ Արեւելքէն մեկնող

Անունները	Թոնս	Անունները	Թոնս
Իվերնիա	15900	Պալիկանիա	356
Սարտինիա	12900	Թանգրանիա	4041
Լուսիտանիա	12950	Վենետիա	3331
Գամանիա	12950	Բոգիա	2947
Մալիանիա	8445	Բիրմա	3981
Ասիանիա	8128	Սիրիա	3931
Իբերնիա	8120	Համբուրգ	3531
Սկոթիա	7392	Գլասգոյ	518
Ալբանի	7369	Ինդիանա	1696

Շերպուրկ, Նիւյորք Մարիան, Հոս հասու։

Դիմել առ ՎԱԼԵՐԻ ՍԻՄԷՐ Է. ԸՆԿ, Մելիմիէթի խան, թիւ 6, 7, 8, Գալաթիա, Դարտ Մուսթաֆա փողոց

7—50

ՕՍՄ. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ

ԸՆԴՀ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԻՄՆԱԼ ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ

1892 Օգոստ. 2/14 եւ 1310 Սեպտ 20 թուականի Տեղեկագրով

Դիմել Ընկերութեան գլխաւոր գրասենեակը, Գալաթիա, Նայլը խան, Հէլպէրէ փողոց, թիւ 14, Բօրէյթիվ վաճառատան դիմաց, իսկ հեռագրով հարցնելու համար.

Գալիա, մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Եէնի Ճամիի հրապարակ.

Գալիա. Արձանագրութեան գրասենեակ Ընկերութեան, Պանկէ Դարբ. թիւ. ուլի համար, թ. 40, մուտքատան մօտ։

Գալիա, Մ. Մ. Ի. Սառաֆ եւ Ռուսիդի, Շէյխ իպն Իսլամ խան, Պանէ դարբ. թիւ 10։

Գալիա, Ապաի պէյ եւ Ընկ., Վէզնէճիլեր փողոց։

Գալիա, Գ. Ս. Այմէլօյու, Էմին-Էսնէր, Պանկէ Դարբ., Իզմիր փողոց։

Գալիա, Ինան պէյ, Իզզէթ փաշա խան։

Գոլաշէրէլ, Քեամիլ էֆ., չուխայի հրապարակ։

Գոլաշէրէլ, Մ. Ա. Անդրէասէ, Գալաթիոյ հրապարակ։

Գոլաշէրէլ, Մ. Ա. Տէմարքի։

Բիրա, Մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Մեծ Փողոց։

Էրզնգիւղ, Թէլգիան Եօանէսէ, Դամասկոսի մօտ։

Շիլլէ, Մ. Ի. Ռոսի, Գէօլիւքսէրէ ճամբէի, թիւ 137.

Ղալաթիա, Մ. Ա. Բիրմանց թիւ 12, Թիւնէլ խան։

Բէյնիք, Բ. Օսմանբէյ։

Մեծ Կղզի, Բէսալ էֆ.

Մարզիֆոն, Մ. Ա. Անէէլիէսէ, Գալաթիոյ հրապարակ։

17 Գործակալութիւնք Օսմ. գլխաւոր քաղաքաց մէջ։ 14 50

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ ԵՐԹԵԼԻԿՈՒԹԵԱՆ ՅՈՒՅՑԱԿ

1906 Մայիս 15էն (Հ. Տ.) սկսեալ ցնոր ներքնագրութիւն։ 2—50

Վասպուրական կամուրջ

9 30 Արնվ. չնկր. պէյլպ. գուզ. պէշրթ.
9 30 ԾԹՆ. միրկ. ը. հիս. պէպ. արնվ. զրչ. օրթ. պշրթ.
9 30 Բ.ա.գավագ եէնմրկ. մսպ. պէրտ. Քաչպ. ենք. միրկ։
9 30 Գէյք. բաշ. չպք. գանկ. ա հիսար. գնտ. պէշկթ.
10 40 Միրկ ը.ա.հիսաք Գնտ Գէպ արնվ զրչ ուրթ պէշկթ։
11 Վնք Զէնկ պէյ գուզ պէշկթ։
11 պէյր. բաշ. չուպ. գանկ. ա. հիս. գանտ. պշրթ.
10 45 Ծնմ. մէսպ. պէյրտ. քիրէճ. Քարպ. ենք. սԹՆ. միրկ. Գէշկ.
11 35 Միրկ. ը.հիս. պէպէր ուրնվ։
11 45 Զէնկ. պէյլպ. գուզկ.
11 50 զրչ. օրթ. պէշրթ.
11 20 Բ.ա.գավաք եէնմ մզրպ պէյրտ Քար ենք միրկ պէշկթ։
2 30 Վնք չէնկ պէյլ գուզկ պէշկ։
11 45 Գէյրոզ բաշ սԹՆ ը.ա.հ.ս գնտ պէպ անվ Գրչ օրթ պշրթ։
12 45 Միրկ Բ.հիս պէպ։
1 Արնվ զրչ. օրթ. պշկթ.
11 50 ԵնմՄէս պյրտ ը.ճ Քար պյր բաշ չպք գանվ ա.հսաք գնտ պէշ։
1 15 ա.հիս. գնտ. վնք.չնկ պէյլ. գուզզ. պշկ. Գապ։
1 Ինք սԹՆ Գանվ միրկ ը.հիս պէպ անվ զրչ օրթ պէշրթ.
12 15 եէնմ. մէսպ. պյրտ. Քար. եէնք.
1 Ենմ մէս էյրտ Քար ենք միրկ Գէշկ։
2 Միրկ ը. հիսաք պէպ արն
2 20 Գրչ. Օրթ գուզ։
2 15 Վնք. Զէնկք. պէյլ. պէշկթ.
1 30 Թրպ Գէյրոզ Բաշ Զպք գնվ ա.Հիսաք գնտ պէշրկ.
2 40 Ա.հիսաք գանտ գնք չէնկ Գէյլ զգկ պշկ։
1 Բ.ա.գվգ. Ենմ. մէսը. պյրտ. Քար. ենք. սԹՆ. միրկ. պէշկ։
2 45 Մէկ ը.հիս պէպ ենվ զրչ օրթ պշկթ։
3 30 Վնք չնկ պէյլ պշ.։
3 Գէյզզ. բաշ. չուպլ. գանկ. ա. հիսար. գնտ. պէշկ.

Կամուրջեն Վոսփոր

4 Ա.հիս գնտ գնք չնկ պէյլ պշկթ
3 եէնմ. մէսը. պյրտ. Թրպ.ենք. սԹՆ. միրկ. պէշկթ։
3 45 Միրկ. Բ.հիս. պէպ. արնվգ.չ. օրթ.պէշկ.
4 4 Գէպ արվ զրչ օրթ աշկ
4 30 Ենմ. մզր. պյրտ. Քրպ. ենք. միրկ. ը.հիս. պէպ. պշկ։
5 35 Ա.հիս. գնտ. Գէպ. արնվ. զրչ. օրթ. պշկ։
4 45 Գէյր. բաշպ. չուպր. գնվ. ա. հիս. գանտ. պէպ։
5 30 Վանիք. չէնկ. օրթ. գուզզ. պշկթ.
5 45 Թրպ. Գէյր. բշպ. չպք. գանվ. ա. հիսաք գնտ. պէպք։
6 15 ԵնմՄ. մէզր.պյրտ. Քրպ. ենք. սԹՆ. միրկ. ը. հիսաք պէպ. արնվ. գուզչ. օրթ. պշկթ.
7 15 Գէպ. արն. վաք. էանվ. պէյլ. օրթ. զգկ. պէշկ. զապ.
8 15 Ա.Ի. հիսաք. գանտ. պէպ. արնվա. գուզչ. չէնկ. պէյլպ. օրթ. գուզ պէշկ. սկս։
8 15 Եէնմ. մէսրպ. պէրտ. Քարպ. եէնիք. սթէն. միրկ. ը. հիսաք. պէպ. արնավտր. զրչ. օրթ. պէշիկթաշ։
8 5 Գէյզ. բաշ. ե ք. գանկ. միրկ. ը. ա. հիսաք. գնտ. պէպէք վնք. զրչ. պէշկ։
7 50 Բ. ա. գավ. մէսը. պէրտ. Քրպ. սպգ. բաշգավ. չ Լպ. գանվ. ա. հիսաք. գանտ. գանիք. չէնկ. պէյլպ. գուզ. պէշիկթաշ։
10 21 Արնավտր զրչ։
9 55 ՍԹՆ. միրկ. պէշկթ։
10 Եէնիմ. մէսը. պէյրտ. Քարպ. եէնիք ՍԹ. միրկ. ը.հիսաք պէպ. արվտ. Օրթ. պշկ։
11 Միրկ ը.ա.հիս գնտ պէպ արնվ Օրթ զգկ։
10 30 Գէյրոզ բաշ չպք գանվ ա. հիս գնտ չնկ պէշիկթաշ։
10 51 Արն վնք զրչ չէնկ պէյլպ Օրթ զգկ պշկ։
11 40 Վնք. Զէնկ. պէյլ.
11 50 Թաք պէյրոզ բաշ չուպ գնվ։
12 3 Միրկ. Բ.Ա.հիս. գնտ.
10 20 Բ.ա.գավ ենմ. մէսը պյրտ Քրպ ենք միրկ պէպ արնվ պէշկ։
12 55 Գէշկ. Իսկ։

Կամուրջեն Վոսփոր

7 5 Գէպ. գանտ. ա.հիսը. միրկ. գնվ.չպք.ենք բաշ. Գէյլրոզ։
6 15 Գապգի պշկ զգկ պէյլ չնկ արն վնք պէպ։
6 45 Գէշիք. գուզկ. օրթ. պէյլ. չէնկ. արնավ. հէպ. գանտ. ա. ը.հիսաք
7 45 Գշկթ. օրթ. զրչ. արն. պէպ. ը.հիս. միրկ. սԹՆ եէնք. Քրպ. պէօյր. մէս. ենմ.
8 45 Գշկ. գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. գանտ. ա. հիսաք. գանվ. չու. բաշ. պէյրոզ.
8 50 Գէշիկ. օրթ. զրչ. արնվ. պէպ. ը.հիս.միկ. սԹՆ.
9 15 Գշկ. Միրկ ենք Քար պէօյ մէս եէնմ ը.ա. գավագ
9 20 Գէշիք Օրթ զրչ արն պէպ գանտ ը. հիս. միրկ սԹՆ։
9 53 Օրթ գու ա վա։
10 5 Ենք Քար Գէյրտ մէս ենմ։
9 40 Գէշկթ. Գգկ. պէյլ. չնկ. գնտ. ա.հիս։
10 25 Գէշքթ. գանտ. ա. հիս. գանվ. չու: բաշ. պէյր. բնգն. մսպ. ը.ա.գավ։
10 15 Գէպ ը.հիս միկ.
10 40 Գշկթ. մ.կ սԹՆ ենք Քար պէյրտ մէս ենմ
10 20 Օրթ. Գու անվ վնք։
10 30 Գշկ. Գուզկ. պէյլ չէնկ
10 30 Գապ Գշրթ. Սկիտ.
11 5 Գէշկ. պէյլ չէնկ վնք
11 15 Գշկ. միկ սԹՆ ենք Քար պէյրտ մէս ենմ։
11 Գէշկ. օրթ. Գ.ոլ.չ. անվ. պէպ. գնտ. ա. ը.հիս. միրկ. գնվ չպք. բշպ. պյրզ.
11 35 Գէշկ. գանտ. ա. հիս. գանվ. չու. բաշ. պէյրզ
11 55 Գշկ. միկ. ենք. Քար պէօյր. մէս. եէնմ։
11 45 Գէշկթ. օրթ. զրչ. արնվ. պէպ. ը.հիսաք. միր. սԹՆ. ենմ։
11 50 Գուզ. պէյլ. չնկ. վան. պէպ գնտ.
12 20 Օթ. արնվ. պէպ. ը. հիս. միկ են։
12 30 Գշկ. գնտ. ա.հս. գանվ. չու. բաշ. պէյրզ
12 25 Գէշիկ. զգկ. պէյլ. չէնկ. զրչ արնվ
12 35 Գէշիկ, ՍԹՆ. Քրպ. պէօյր. մէս. եէնմ.

ՈՒՐԲԱԹ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ ԵՐԹԵԼԻԿՈՂ ՇՈՓԵՆԱՒԵՐ

Կամուրջեն Վոսփոր

2 Գէշկ ենք Քար պէյրտ մէս ենմ.
5 30 Գշկ. անվտ միկ ենք Քար պէյրտ մէս ենմ
7 Գշկ. անվտ միկ ենք Քար պէյրտ մէս ենմ

Վոսփորեն կամուրջ

9 15 ենմ. մէսրպ. Գէյրտ. Քրպ.ենք. մ.կ պէպ. անվ. պշկթ։
10 45 ենմ մէս պէյրտ Քար ենք Գէշկթ.
11 Մէս պէյրտ Քար Գէյրոզ բաշ չու գանվ ա. հս. գնտ. վան. չէնկ. պէյլպ. Գգկ սկտ։

ՍԿԻՏԱՐԻ ԳԻԾ

Սկիտարեն	Կամուրջ	Կամուրջեն	Սկիտար
9 30 Գէշ կԹաշ	5 30	10 — ԳէշիկԹաշ	5 50
10 30 Գուզկունսուք	6 15	10 30	6 50 Գէշիկ.
11 10	6 45 Գէշիկ. Գապ.	11 —	7 35 Գէշիկ.
11 50	7 30 Գէ.իկ.	11 30	8 15 Գէշիկ.
12 20	8 15 Գէշիկ.	12 10	8 30 Գապ. Գէշիկ.
1 —	9 — Գ.շիկ.	12 20	9 —
1 30	9 30 Գապ. Սիրք.	12 40 Գգկ, (1 15)	9 45
2 —	3 35	1 20	10 10
2 30	10 5	1 50	10 30 Սր.էն Գպ.Սկ.
3 —	10 30	2 20	10 35
3 15 Գապ. Սիրք.	10 55	2 50	11 —
3 30	11 — Գապ. Սիրք.	3 20	11 35
4 —	11 20 Գուզկունսուք	4 — Գուզ. (4 20)	11 45 Սրբ.էն Սկտ.
4 45	12 5	4 — Սր.էն Գպ.Սկ.	12 10
5 — Գապ. Սիրք.	1 —	4 50	12 45
		5 45	

ՍԻՆԿԷՐ

ԿԱՑՍ. ՊԱՆԱՏԱՆ ՀԱՅԹՍԱԳԻՏ

THE SINGER MANUFACTURING Cie.

Սինկէրի կարի մեքենաները դուռ ոնպլ. պարպաէ չինուած ըլլալով, իրենց ապահովութեամբ այնքան գերազանցած են, որ այնպիսիս ամէն կողմը տարածուած են եւ բոլոր ցնանիքները, դիրքերնին ու հշկիսիքերը լոկ Սինկէրի մեքենայ տեսած են գործածել։ Սինկէր Ընկերութիւնը ցարդ 4904 աւելի պատուոյ վկայական եւ չգործած տարան է բոլոր քաղաքակրթութիւնքին։

Մասնաճիւղեր բովանդակ Թուրքիոյ մէջ։

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին միմիայն Սինկէր Ընկերութեան վաճառատունքերու մէջ։

Պերա) 1. Մեծ փողոց, Գոն Մորլէի դիմաց թիւ 343 եւ 343 կրկին։
) 2. » » Կալաթա Սէրայի դիմաց։
Գալաթա) 1. Սինկէր խան Թիւնէլի եանու։
) 2. Բրամվայի կայարանին դիմաց։
Գալիա) 1. Սալլիան Համամի թիւ 2։
) 2. Սալլիան Պազարիա, Թրամվայի կայարանին դիմաց թիւ 13։
Սկիւտար) Զարչի տոլը, թիւ 120։

Դասերը եւ հրահանգութիւնները ձրի։ Սինկէր Ընկերութեան կեդր. վարչատունը կը գտնուի Բերա, Մեծ փողոց, թիւ 343 եւ 343 կրկին, Սարպիս պէյ Տիզդարլի առանց։ 16 23—50

PHARMACIE DE L'HÔPITAL HAMIDIÉ
DAMAS, SYRIE

Damas, le ——— 190—

Je soussigné Lewfic Bey, Medecin en chef et Directeur de l'Hopital Hamidié à Damas certifie avoir recommandé par un usage de longue date les propriétés toniques et antifiévreuses de l'Amer Pion. Je l'ai toujours administré avec succès à mes malades en convalescence. C'est un apéritif utile et bienfaisant. En foi de quoi je délivre le présent certificat dont j'autorise la publication dans les journaux.

Damas le 6 Mai 1905 et le 2 Rabi Awal 1323 Hégire

Dr Lewfic

Bon pour légalisation de la signature du Docteur Lewfic Bey, Médecin en Chef de l'Hôpital Hamidié à Damas

Damas, le 6 Mai 1905

Vu au Consulat de France à Damas pour légalisation de la signature apposée ci-contre de M. Rabbath, Directeur Général des Services Sanitaires de Damas, ce jourd'hui trente mai mil neuf cent cinq

Le Chancelier de la Chancellerie du Consulat de France

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

Եւ սաստիկ տենչալու, Տոքթ. Թէվֆիք պէյ։ Ա. բժիշկ եւ Տնօրէն Դամասկոսի Համիտիէ հիւանդանոցին, հերքելու կը յայտարարեմ թէ երկար գործածութեամբ Իրաւ հաստատել Ամէր Բիֆոնի ոյժ առաջ (tonique) եւ հակիսիրամական յատկութիւնքը։ Մինչ ամենայն յոյսաբերութեամբ գործածելի զոյն ապաքինութեան հասած հիւանդներու։ Պիտու եւ առողջարար սեպուհանելու մը է։

Որոյ թ հաստատութիւն՝ արուեցաւ հերկոյ վկայագրոնս, ստորագրեմ ու լրագրոյ մէջ հանելու հրատարակելու։

Դամասկոս, 6 Մայիս 1905 17—26 ՏՈԹԹ. ԹԷՎՖԻՔ

COMPAGNIE RUSSIA ASSURANCES

ՌՕՍԻԱ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՌՈՒՍԻՈՅ ԿԱՅՍՐ 1881Ի ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ԱՐՁԱՆԱՑԱԾ

ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ կեդրոնատեղին, Բենդերատուրկ

Ընկերութիւնը իր նոր նախագիծով ապահովագրութիւններ կը կատարէ քանդիմի հրդեհի, ոսկի եւ արծաթ ապրանքներու, ճանապարհորդութեան ապահովութիւններու, երկաթուղիի ու նաւերու մէջ։ ապրանքներու փոխադրութիւնքն ու նաւերու տուգանքի ապահովութիւն։

Ընկերութեան գրամագլուխը, ամբողջովին վճարուած 10,660,066 ֆր.
Պահեստագրքերու գումարը 149,852,000 »
Ապահովագրութիւններու վերադարձուած գումարը 355,840,000 »
1904 տարուան մէջ գանձուած ապահովագրի ու տոկոս 64,553,000 »

Ամէն տեսակ տեղեկութիւններ համար դիմել

Կ. Գալաթա մասնաճիւղին, Ազարեան խան, Վալիտեան, Գալաթիա

Տնօրէն, Կ. Գալաթա մասնաճիւղի Ա. ՀԻՒՐՄԻՒԶ 11 46—50

ԹՈՍԱՆ ՈՒԻԼՍՕՆ

ԱԳՈՒԶԻՆ ԵԱՐԴԻ ՇՈՓԵՆԱՒԱՇ

Ընդհանուր Հայի Կ. Պոլսոյ եւ Օտարոյի

Անունները	Թոնս	Անունները	Թոնս	Անունները	Թոնս	Անունները	Թոնս
Բլանաս	1069	Գիտա	1311	Լիտանիա	1581	Մարդէլլա	3709
Բլեզնի	1307	Գոմիրա	987	Լիմնաս	3730	Մէքքաս	1357
Բնոէլլ	1541	Գուլֆ	2888	Լոգանիրա	1860	Միրա	1057
Գրէտրա	2471	Գրաֆ	1718	Լուսիտանիա	836	Մանչեսթէր	1735
Դուսանա	1392	Գիլանտ	804	Նարվա	2354	Մուլթիա	2419
Գարտրիա	1264	Լաֆրա	2464	Նոտան	1540	Նէրա	1038
Գլենֆալլ	1481	Լիսարաս	1530	Սիրիա	1060	Օսկա	4100
Գլոր	1371	Լուգրա	1541	Սիրոս	1053	Օնէանիա	4036
Գարրաս	1357	Լիտա	954	Տալլիա	1307	Օրլանտա	1535
Գոմէս	1344	Տրիկոնա	1978	Տոմա	1700	Բալլիգան	1637
Նաբա	1094	Տլանտիկ	949	Էնս	1053	Բալտ	810
Նարոնա	2790	Տրանսիլվանիա	4582	Էլլանգա	2272	Գրոլֆա	2279
Միսէլա	1831	Նորվիկ	3030	Լեմանգա	1843	Գրենալա	1653
Դալլգարոս	4835	Սիկանա	1242	Լոգէնգա	2121	Բալա	1812
Նոնէլ	2905	Դանդ	1011	Թանիս	724	Բոսէա	1759
Նոբան	896	Գլասգոս	1695	Մարէնկա	2278	Բոգանիա	126

Ընդհանուր վաճառքով հայերէն հոս կարած են։

Միքաեան յոգնիանք, Նուսրատ Բարբ։

Ընդհանուր վաճառքով հայերէն հոս կը ծախուին։

Տիսաս յոգնիանք, Նուսրատ Բիլզարիկ։

Դիմել առ Դարձակալ Ֆ. ՀԻԼՏ ԷՆԴԻՍՈՆ

Թիւ 33—34, Գիւլիւք Մելէք խան, Գալաթիա 10 46—50

Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հաղորդութիւնս կը ծանուցանէ պատ. հասարակութեան թէ Հաստատութեան մասնաւոր Սերպալի մէջ պատրաստուած լուսինքներն ալ անգամ Գալիս հասած են եւ կը վաճառուին մայրաքաղաքիս եւ գաւառաց մէջ հետեւեալ վաճառատեղիները։ Ուստի կը խնդրուի պատուելի ազգայիններէն որ հոգին գործածել ալ լուցկին, որուն սանդին ազնուութիւնը երաշխաւորելի է եւ որուն հոտոյթը ոչիր գրգռիչ Հաստատութեան Ներս հարիւրաւոր ատապարկաց օգտին։

Կ. Գալաթ, Հիւսէյնագայի գրասենեակը։
» » Շերբեանի վաճառատուն։
» » Սարգիսեան վաճառատուն։
Բերա.—Սարգիսեան եւ Ալեքսանեան վաճառատուն։
Իզմիր.— Ա. Աբրահամեան եւ Մ. Զալլեանեան։
Գարթիզան.—Մ. Տէր Կարապետեան։
Ամասիա.—Ե. Սվազեան եւ Ե. Սէմիրճեան։
Գրուսա.—Կ. Հէքիմեան։
Գանդիա.—Ս. Փապուճեան։
Տարսոն.—Ե. Մեսրոպեան։
Իսքէնդէրուն.—Գ. Գարագեան եղբարք։
Տրապիզոն.—Ի. Գարթեան գրասենեակ։ Եան գլխաւոր մանրավաճառաց եւ նպարավաճառաց մօտ։

(Հոգարարձութիւն)

ՄՕՍ

ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ճամբարդ եւ ապրանք փոխադրող ոգեշնչուած

Ա. ԿԱՐԳԻ	Բ. ԿԱՐԳԻ
Սկդի	Նայոֆրթա
Միքէնս	Էմէյսիս
Բանսիս	Ֆուլիրիս
Թիրար	Մաքրիս
Նարոյճ	Նայէրիս
Նավարին	Տարան
	Թիրոս

Առաջին կարգի լոգենուերը չատ հարգաւորուած են, նաեւ անոնց մէջ գնդարանի սենեակներ ունին, ելեւէջանութեամբ կը լուսաւորուին եւ ելեւ մտնելու համար սանդուղի ունին։

Երկրորդ կարգի լոգենուերն ալ սանդուղով Թուով հարմարներ է՝ տանելու բաց անոյշի յատնին։ ազարիք

Ի Պոլսէ Լիվերպուլ Ա. կարգի գին է 15
» » Բ. » » » 11

Կը խնդրուի վաճառականներէն որ գնելու ատեն Թուով հարմարներ գնեն՝ տանելու բաց անոյշի յատնին։

Դիմել առ Հ. Վ. ՈՒՐՄԱԼ Ա ԸՆԿ.
Գրասենեակ
Սարիմ խան, Գալաթա գրասենեակ, Գալաթա
ՀԼԵՄՈՒ ՄՕՍ ԸՆԿ.
12 50 31 Հեյնա Սպրեկ. Լիվերպուլ։

Khedivial Mail Line

(Քէտիվիալ Մեյլ Լայն)

Շաբաթական ամենեն արագ երթեւեկը Գոլսոյ եւ Աղեքսանդրիոյ միջեւ.

Էլ-Դանիէն լոգենուերը, նաւապետ Վ-ԿԳ-ի, երթեւեկութիւն, 20 օգոստոս 1906 (Ը.Ե.) եկեղեցի եաց ժամ 4ին. Աղեքսանդրիէն հոս կը ժամանէ. իսկ երեքշաբթի, 21 օգոստոս 1906 (Ը.Ե.), կէս օրէն ետքը, ժամ 3ին պիտի մեկնի Աղեքսանդրիա, հանդիպելով Մեքիլի, Իզմիրի եւ Գիրէնի։

Տեղեկութիւնքներ համար դիմել Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Գալաթիա, գաստիկի վրայ, Մելիմիէթի խան, իսկ Ֆանարիոյ, Գալաթա Սարայի խան։

ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՂՏԱՏԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՆ

Ժամանակացոյց կառավարութ. երթեւեկ.

1 (6 Մայիս 1 (Ն.Տ.) կիրակի. օրէն սկսեալ

ՕՆԻԱ—ԷՐԼԻՃԼԻ—ՊՈՒԼԿՈՒՐԼՈՒԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կախաս. 622
Ապր. Ն.Մ.

Կայարան		Առաւ.
Գոնիա	մնկ.	11 —
Գալին խան		11 31
Ջուսրա		12 15
Արքէ Իսրէն		12 43
Մահանաւն		1 12
Գարաման	ժմ.	1 48
	մնկ.	1 53
Սիքրաքա		2 24
Այրանկէ-Տէրբէնտ		3 14
Այրանտ		3 50
Իրէյլի	ժմ.	4 15
	մնկ.	4 35
Գաւլիկէլու.	ժմ.	4 50

Դ Ա Ր Ձ Կախաս. 621
Ապր. Ն.Մ.

Կայարան		Առաւ.
Գաւլիկէլու.	մնկ.	5 5
Իրէյլի	ժմ.	5 23
	մնկ.	7 20
Այրանտ		7 47
Այրանկէ-Տէրբէնտ		8 31
Սիքրաքա		9 13
Գարաման	ժմ.	9 37
	մնկ.	9 52
Մահանաւն		10 25
Արքէ Իսրէն		10 54
Ջուսրա		11 20
Գալին խան		12 6
Գոնիա	ժմ.	12 35
	երկ.	12 50

Գրասենեակ ԶԱՐԵՀ ԵՄԻՍԱՆԵԱՆ